

**УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ НА IUCLID В ОБЛАК** (Ver 2.0 14/05/2018)

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ IUCLID В ОБЛАК, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УСЛОВИЯ, КОИТО УРЕЖДАТ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА IUCLID В ОБЛАК. ЗА ДА ПРИЕТЕ УСЛОВИЯТА ЗА УСЛУГАТА, ПОСТАВЕТЕ ОТМЕТКА В ПОЛЕТО, ЧЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И ПРИЕМАТЕ УСЛОВИЯТА. ДОСТЪПЪТ ДО IUCLID В ОБЛАК ЗАВИСИ ОТ ПРЕДВАРИТЕЛНОТО ПРИЕМАНЕ НА ТЕЗИ УСЛОВИЯ.

**1. Определения**

- (a) Освен ако не е изрично посочено друго, използваните в настоящите условия термини имат следното значение:

Регламент CLP	означава Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси;
Съгласие	означава всяко свободно изразено, конкретно, информирано и недвусмислено указание за волята на субекта на данни, чрез което той — посредством изявление или ясно потвърждение, изразява съгласието си за обработването на свързаните с него лични данни;
Данни	означава данни, качени от Страната в IUCLID в облак;
Субект на данни	означава идентифицирано или подлежащо на идентифициране физическо лице;
ЕСНА	означава Европейската агенция по химикалите, установена в Хелзинки, Финландия, през 2007 г.;
Профил в ЕСНА	означава въведената от ЕСНА онлайн платформа с цел създаване на индивидуални потребителски профили, които дават възможност на страните да се абонират за ИТ услугите и приложенията на ЕСНА. В рамките на профила си в ЕСНА водещият правен субект може да предоставя или да отнема права на достъп на потребителите от своята група до ИТ услуги и приложения на ЕСНА.
Услуги на ЕСНА в облак	Платформата, от която водещият правен субект може да се абонира за услугите IUCLID в облак и да ги управлява;
IUCLID в облак	означава ИТ услугата, която предлага (и обхваща) услугата IUCLID за МСП в облак и услугата пробна версия на IUCLID в облак.
Услуга IUCLID в облак за МСП	означава ИТ услугата в облака, която позволява на Страната да събира, съхранява и обработва данни в облака в съответствие с формата за докладване на Международната уеднаквена база данни за химическа информация (наричана по-нататък IUCLID), изискван от Регламента REACH, включително данни за химическите вещества, техните свойства, производители или вносители и свързани с това данни и метаданни;

Пробна версия на IUCLID в облак	означава ИТ услугата за пробна версия в облака, която не съдържа всички характеристики на услугата IUCLID за МСП в облак;
Водещ правен субект	Основният потребител на Страната, който притежава правата за достъп; те му позволяват да управлява и създава други потребители, да разпределя роли и да се абонира за услуги от името на Страната;
Страна	означава всеки правен субект, който има права на достъп до някоя от услугите IUCLID в облак (или до двете);
Лични данни	означава всяка информация, свързана с идентифицирано или подлежащо на идентифициране физическо лице;
REACH-IT	означава централната ИТ система, която включва официалното уеб приложение и уебсайт REACH-IT, предвидени от ЕСНА за подаване на данни в REACH-IT и за нотифициране на всички решения и кореспонденция, свързани с това подаване. Системата е в изпълнение на: i) изискванията на Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията, и свързаното законодателство, както и ii) изискванията на Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на Директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006;
Регламент REACH	означава Регламент(ЕО) № 1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали;
МСП	означава микро-, малки и средни предприятия по смисъла на Препоръка 361/2003/ЕО на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия;
Абониране	означава действието на водещия правен субект, когато той реши да започне да използва някоя от услугите IUCLID в облак;
Условия	означава настоящите условия, които се изменят и влизат в сила периодично. Политиката на ЕСНА за защита на личните данни е неразделна част от тези условия. За тази политика и за повече информация относно защитата на личните данни Страната трябва да посети уебсайта на ЕСНА относно защитата на личните данни ( <a href="https://echa.europa.eu/bg/about-us/the-way-we-">https://echa.europa.eu/bg/about-us/the-way-we-</a>

work/personal-data-protection);

Потребител означава лицето/лицата, което/които Страната е определила и упълномощила да има/т достъп и да използва/т IUCLID в облак.

- (б) Заглавията са само за удобство и не съставляват част от настоящите условия. Думите, обозначаващи единствено число, включват множественото число и обратно; думите, обозначаващи единия пол, включват всички полове; и думите, обозначаващи лица, включват корпорации и обратно.

## 2. Услуги IUCLID в облак и условия за използване

- (а) Съгласно Регламента REACH засегнатите страни трябва да предоставят на ECHA информация за химическите вещества, техните свойства, производители или вносители и свързани с това данни и метаданни. Съгласно Регламента REACH необходимата информация се предоставя в определения за Международната уеднаквена база данни за химическа информация (IUCLID) формат. Подобни съображения са приложими и към Регламента CLP.
- (б) IUCLID в облак предоставя на Страната ИТ услуга — IUCLID за МСП в облак, която ѝ позволява да събира, съхранява и обработва изискваните по Регламента REACH и Регламента CLP данни, включително данни за химическите вещества, техните свойства, производители или вносители и свързани с това данни и метаданни.
- (в) Всяка Страна приема, че услугата IUCLID за МСП в облак се предоставя единствено като средство, позволяващо на Страната да изготвя данните за подаване, изисквани по Регламента REACH и Регламента CLP. Услугата IUCLID за МСП в облак не може да бъде използвана и не е предназначена за използване за никакви други цели.
- (г) Всяка Страна също така приема, че използването на услугата IUCLID за МСП в облак не е достатъчно, за да се спазят изискванията на Регламента REACH и Регламента CLP, тъй като всяко досие, нотификация, искане и/или актуализация, изготвени чрез услугата IUCLID за МСП в облак, няма да бъдат автоматично синхронизирани с REACH-IT и подаването на данни в ECHA за целите на изпълнението на изискванията на регламента не може да бъде завършено в услугата IUCLID за МСП в облак. За целите на спазването на Регламента REACH и Регламента CLP Страната трябва да прехвърли своите финализирани подадени данни в REACH-IT, така че ECHA да ги получи официално.
- (д) IUCLID предлага и друга ИТ услуга, наречена „Пробна версия на IUCLID в облак“. Пробната версия на IUCLID в облак е пробна услуга, която позволява на Страната да се запознае с IUCLID в облак. Услугата пробна версия на IUCLID в облак е създадена единствено като средство за обучение и не съдържа всички характеристики на услугата IUCLID за МСП в облак. Тя не може да бъде използвана и не е предназначена за използване за никакви други цели.
- (е) Страната приема, че IUCLID в облак не се предлага на всички официални езици на Европейския съюз, както и че не е съвместима с всички интернет браузъри.
- (ж) За по-голяма яснота IUCLID се предлага и като софтуер, който може да се изтегли, при условие че бъде прието отделно лицензионно споразумение.

### 3. Регистрация и абонамент

- (а) Достъпът до IUCLID в облак и използването му се предоставят на Страната при спазване и в съответствие с настоящите условия.
- (б) За да получи достъп до IUCLID в облак, Страната първо следва да влезе в услугите на ЕСНА в облак чрез регистрирано потребителско име и парола, които е създава в профила си в ЕСНА за ИТ приложения и услуги на ЕСНА, например REACH-IT. Ако Страната не разполага с регистрирано потребителско име и парола, тя създава потребителски профил в ЕСНА Account (Профил в ЕСНА), който се състои от потребителско име и парола, при което трябва да предостави изискваната информация.

За всяка услуга на IUCLID в облак се изисква абонамент. Страната създава уникален абонамент за услугата пробна версия на IUCLID в облак и/или услугата IUCLID за МСП в облак, в зависимост от своите нужди. Страната приема, че броят на абонаментите за услугата пробна версия на IUCLID в облак и/или услугата IUCLID за МСП в облак е ограничен до един за всяка Страна. Управлението на потребителите в абонамента на Страната се управлява от Страната чрез приложението за управление на потребители в профила в ЕСНА (ЕСНА Account user management). Страната има право да предоставя права на достъп на потребители до IUCLID в облак, както и да отнема потребителски права от потребители. При достъпа до IUCLID в облак и използването му потребителите използват регистрираните потребителско име и парола на Страната.

При създаването на уникалния абонамент за услугата пробна версия на IUCLID в облак и/или услугата IUCLID за МСП в облак Страната трябва да прочете и да приеме настоящите условия, като постави отметка в полето, в което се посочва, че е прочела и приема условията. Всеки потребител също е задължен да прочете и да приеме настоящите условия при първия си опит за достъп до IUCLID в облак.

ЕСНА си запазва абсолютното право по собствена преценка да променя настоящите условия по всякакъв начин и по всяко време, като от потребителите ще бъде поискано да прочетат и да приемат променените условия при първия им опит да получат достъп до IUCLID в облак след внасянето на промените. Като влизат в системата и/или като продължават да използват IUCLID в облак, потребителите (и по аналогия Страната) специално приемат настоящите условия с внесените в тях промени.

- (в) Страната се съгласява, че потребителите, които използват нейното потребителско име и парола за достъп до IUCLID в облак, действат от името на Страната и разполагат със законови правомощия да действат от нейно име. Позоваването в настоящите условия на влизането на потребителите на Страната в IUCLID в облак или на продължаването на използването на IUCLID в облак или на влизането по друг начин в IUCLID в облак включва всяко такова действие от лице, което използва потребителското име и/или потребителската парола на Страната (независимо дали разполага с разрешението на Страната).
- (г) Страната се съгласява да поддържа актуална информацията за своите потребители във всеки един момент. За целта ЕСНА може да постави изискването потребителите да потвърждават своите данни всяка година.

### 4. Техническа поддръжка, архивиране и съхранение на данни

- (а) Страната приема, че услугата пробна версия на IUCLID в облак не включва услуги по техническа поддръжка или архивиращи функции, както и че предлаганото в пробната версия на IUCLID в облак съхранение на данни е ограничено, доколкото

е възможно за целите на обучението.

- (б) Всички функции, предлагани в услугата IUCLID за МСП в облак, включително, но не само, съхранението и възстановяването на данни, се изпълняват при спазване на точка 7 от настоящите условия. Препоръчва се Страната да поддържа собствени архиви на своите данни.
- (в) Услугата IUCLID за МСП в облак включва услуги за компютърна поддръжка и техническа поддръжка. Запитванията по регулаторни въпроси може да бъдат изпращани чрез формулярите за искане на информация, намиращи се на страницата на ЕСНА с данни за контакт. Всяка информация, предоставена от ЕСНА за целите на техническата поддръжка, може да се използва от Страната само за целите на използването на IUCLID за МСП в облак и не може да се разкрива пред трета страна или да се използва за други цели. ЕСНА е задължена единствено да предоставя поисканата информация в разумен срок, като се взема предвид сложността на въпроса и/или на информацията, поискана от Страната. Всички действия, предприети от ЕСНА, ще се извършват в съответствие с информацията, предоставена от Страната. ЕСНА не поема никаква отговорност, ако тази информация съдържа грешки или пропуски. Страната носи пълната отговорност за предоставените данни в искането за информация.
- (г) Всяка Страна признава и приема, че понастоящем IUCLID в облак е хостван в частен облак, предлаган от трета страна доставчик на услугата, и че ЕСНА може да използва трети страни доставчици на услуги да предоставят услуги, свързани с IUCLID в облак. Доставчиците на услуги ще бъдат лица, пребиваващи на територията на Европейския съюз, и всички данни, качени на IUCLID в облак, ще останат в Европейския съюз.
- (д) Без това да засяга разпоредбите на точка 6, ЕСНА няма да има достъп до данните, качени на IUCLID в облак от Страна или потребители, освен ако не получи разрешение от засегнатата Страна или потребител. Разрешение ще бъде изисквано единствено за цели, свързани с поддръжката/услугата, като ЕСНА няма да преглежда или да получава собственост върху данните, качени в IUCLID в облак. Ако бъде дадено разрешение, услугите ще бъдат извършени от ЕСНА или от трети страни доставчици на услуги при спазване на подходящи задължения за поверителност.

## **5. Предоставяне на данни и гаранции**

- (а) Всички данни се качват на IUCLID в облак в електронен формат, без да са заразени с вируси.
- (б) ЕСНА и Страната приемат, че поради непредвидими претоварвания на трафика, злонамерени трети страни и други причини, интернет по същество представлява ненадеждно средство за комуникация и че тази ненадеждност е извън контрола на Страната или на ЕСНА. ЕСНА и Страната приемат, че е невъзможно да се поддържа безупречна сигурност. ЕСНА прави всичко по силите си, за да гарантира правилното функциониране на IUCLID в облак. ЕСНА не носи отговорност за неразрешен достъп до IUCLID в облак от трета страна или за сринове, грешки или закъснения, свързани с интернет връзката на Страната.
- (в) Страната декларира, гарантира и поема ангажимент пред ЕСНА, че:
  - (i) всички данни, качени в IUCLID в облак чрез потребителския профил на Страната, се считат за качени от Страната;
  - (ii) Страната е собственикът на всички права на интелектуална собственост

на данните, които е качила, вкл. авторско право, марки или наименование, или е надлежно упълномощена от собственика на тази интелектуална собственост за целите на настоящите условия.

- (г) Освен това с настоящото Страната гарантира пред ECHA, че:
- (i) цялата информация, предоставена на ECHA във връзка с нейното заявление да стане Страна, и цялата информация, която понякога може да бъде предоставяна впоследствие за поддържането на нейния статут на Страна, е пълна, точна и актуална;
  - (ii) използването на IUCLID в облак от Страната и приемането и изпълнението на нейните задължения по настоящите условия са надлежно разрешени, като са получени всички необходими корпоративни одобрения или одобрения от трета страна, и не се нарушават учредителните документи на Страната или някакъв закон, подзаконов нормативен акт или друго споразумение, което има обвързващ характер за Страната;
  - (iii) настоящите условия представляват правно обвързващ и приложим договор; както и че
  - (iv) във връзка с използването на IUCLID в облак, Страната спазва приложимите закони и подзаконови нормативни актове, включително, без ограничение, всички процедури и насоки, които са нотифицирани или публикувани от ECHA.

## **6. Неприкосновеност на личния живот**

- (а) Страната се съгласява (и е получила съгласието на всички субекти на данни), че личните данни, предоставени от нея, могат да бъдат обработвани от ECHA, други институции, органи или агенции на ЕС и компетентните органи на държавите членки за целите на прилагането на Регламента REACH, Регламента CLP и останалото относимо законодателство на Съюза, както и за изпълнението на задълженията на Страната по тези законодателства.
- (б) От Страната (и потребителя(ите)) ще бъде поискано да предостави определени лични данни, напр. име, пощенски адрес, адрес на електронната поща и други данни, напр. държава, област и друга необходима информация.
- (в) Страната трябва да получи съгласието на субекта на данни или да има други правни основания, преди да подаде каквито и да било лични данни на субекта на данни в IUCLID в облак, както е описано по-горе в точка 3 от настоящите условия.
- (г) ECHA се ангажира да гарантира правото на неприкосновеност на личния живот. За политиката на ECHA за защита на личните данни и за повече информация относно защитата на личните данни Страната трябва да посети уебсайта на ECHA относно защитата на личните данни (<https://echa.europa.eu/bg/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>).
- (д) За упражняването на правата на защита на данните или за всички общи запитвания, свързани с цялостната политика за неприкосновеност на личния живот, Страната (и потребителят (потребителите)) може да се обърне към ECHA чрез формулярите, намиращи се на страницата на ECHA с данни за контакт.

## 7. Отказ от отговорност и ограничаване на отговорността

- (a) Настоящата разпоредба не засяга разпоредбите на член 101 от Регламента REACH относно отговорността на ECHA.
- (б) Страната приема, че използването или уповаването на някаква част от IUCLID в облак е единствено на неин собствен риск. Страната също така приема, че използването на IUCLID в облак се предоставя на принципите „ВЪВ ВИДА, В КОЙТО Е“ и „СПОРЕД НАЛИЧНОТО“, без каквито и да било гаранции или условия, било то изрични или мълчаливи.
- (в) ECHA не поема отговорност от какъвто и да било вид за използването на IUCLID в облак от Страната. Чрез влизането във и/или продължаването на използването на IUCLID в облак и/или чрез предоставянето на пароли на потребителите за IUCLID в облак, Страната поема пълна отговорност за всички данни, качени в IUCLID в облак. ECHA не носи отговорност (въз основа на непозволено увреждане, по договор или по друг начин) за каквито и да било претенции за загуби или вреди (преки или непреки, загуба на печалба, загуба на приходи, загуба на очаквани икономии или загуба на репутация), произтичащи от използването или уповаването на IUCLID в облак или на свързана система, или софтуер, включително неправилна употреба, пропуск, непредоставяне, забавяне, небрежно или неразрешено използване на IUCLID в облак или на регистрираните потребителско име и парола на Страната.
- (г) ECHA не поема никаква отговорност за точността, изчерпателността или надеждността на съдържанието или формата на подадените данни, създадени в IUCLID за МСП в облак, или че подадените данни отговарят на изискванията на Регламента REACH или на Регламента CLP. Страната приема, че е нейно задължението да гарантира точността, изчерпателността и съответствието на подадените данни с Регламента REACH или Регламента CLP, преди да прехвърли подадените данни в REACH-IT.
- (д) ECHA не носи отговорност за каквито и да било действия или за пълно или частично неизпълнение, възпрепятстване или забавяне на изпълнението на нейните задължения по настоящите условия, ако тези действия, неизпълнение, възпрепятстване или забавяне произтичат от причини извън разумния контрол на ECHA. Тези причини може да включват, но не се ограничават до, актове на непреодолима сила, трудови спорове, механични повреди, компютърни или системни сривове, или други неизправности в оборудването, повреди или дефекти в компютърния или системния софтуер, компютърна повреда поради неоторизирани продукти за програмиране, липса на или ограничения за средствата за комуникация независимо по каква причина, прекъсване на електроснабдяването, закон, указ, подзаконов акт или заповед от правителство, компетентен орган, наднационални органи или съдилище, или трибунал, и всяка друга причина извън контрола на ECHA.
- (е) Страната безусловно и неотменимо се съгласява да защитава, обезщетява в пълен размер и предпазва ECHA от и срещу всички задължения, щети, искове, действия, разходи и разноски (вкл. правни такси), свързани със или произтичащи от получаването, прехвърлянето, публикуването, съхраняването или притежаването на данни чрез IUCLID в облак и/или нарушаването на настоящите условия от Страната, и/или неправилното използване на IUCLID в облак от Страната.

## **8. Права на интелектуална собственост**

- (a) С изключение на правата на интелектуална собственост, които Страната може да притежава по отношение на определени данни, Страната приема, че съдържанието и материалите на IUCLID в облак (вкл. неговата организация и оформление) са собственост на ECHA или трети страни и авторските права, правата върху базите данни, правата върху каталозите и всички други права на интелектуална собственост принадлежат на ECHA или на трети страни.
- (б) Страната приема, че IUCLID в облак и свързаните системи и софтуер са собственост на ECHA или на нейните доставчици на услуги. Страната не променя, модифицира, декомпилира, извършва обратен инженеринг или изменя по друг начин IUCLID в облак или свързания софтуер и Страната не прави опити да получи неразрешен достъп до някоя от частите на IUCLID в облак. ECHA има право да откаже достъпа на Страната до цялата IUCLID в облак или до част от нея, ако Страната извърши някое от посочените по-горе действия или ако ECHA в даден момент има основания да подозира, че Страната е извършила или се е опитала да извърши някое от тях.

## **9. Изменение, прекратяване или спиране**

- (a) ECHA си запазва правото да променя или прекратява, временно или за постоянно, IUCLID в облак (или някаква нейна част или характеристика) по всяко време, след като изпрати предварително уведомление на Страната, ако това е възможно, или по друг начин, без предварително уведомление, ако такова уведомление не е възможно. В определен момент ECHA може да прекрати или да преустанови достъпа на Страната до цялата IUCLID в облак или до част от нея, ако сметне това за уместно по някаква причина, включително, без ограничение, нарушение на настоящите условия или някакви други условия, предвидени от ECHA в даден момент. Ако достъпът на Страната до IUCLID в облак бъде прекратен или преустановен, данните, качени в IUCLID за МСП в облак, ще бъдат съхранявани за разумен срок от време.
- (б) ECHA има право, по собствена преценка, да преустанови временно цялата услуга IUCLID в облак или част от нея, с цел да модернизира или измени IUCLID в облак или свързаните системи или софтуер и/или да ограничи достъпа на Страната до IUCLID в облак и използването му, ако ECHA сметне, че това е разумно необходимо за функционирането или поддръжката на IUCLID или свързаните системи или софтуер. ECHA не носи отговорност пред Страната или пред трета страна по отношение на предявени иски от независимо какъв вид във връзка с такова прекратяване, ограничаване или преустановяване на функционирането на IUCLID в облак.

## **10. Други разпоредби**

- (a) Ако някоя от разпоредбите в настоящите условия бъде обявена за недействителна или неприложима в някаква степен, тя ще се тълкува и ще бъде променена, доколкото това е разумно необходимо, така че да е действителна, приложима и съобразена с първоначалната ѝ цел. Всяка разпоредба от настоящите условия е отделима и ако една или повече разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, останалите разпоредби от настоящите условия остават напълно в сила и действие.
- (б) Настоящите условия нямат за цел да противоречат на никое от задължителните изисквания, предвидени в приложимите задължителни разпоредби, нито да изключат поемането на отговорност във връзка с въпроси, които не могат да



бъдат изключени съгласно тези разпоредби.

- (в) Условието се урежда и се тълкуват в съответствие със законите на Финландия, с изключение на техните разпоредби и принципи за избора на законодателство.
- (г) Споровете, противоречията или исковете, които произтичат от или са свързани с настоящите условия, техните нарушения или тяхната действителност, се уреждат от съдилищата на Хелзинки, Финландия.